



bit teatergarasjen

**PROGRAM
HØSTEN 05**




BILLETTER

Billettenservice telefon: 815 33 133 eller www.billettenservice.no

Se side 50 for utfyllende informasjon om billetter, forsalg og åpningstider.

Programmet høsten 2005 blir presentert med støtte fra blant andre Norsk Kulturfond, Fond for lyd og bilde, Fond for utøvende kunstnere, Kulturdepartementet, Utenriksdepartementet, Den Kulturelle Skolesekken, Det Tsjekiske Utenriksdepartementet, Den Canadiske Ambassaden, Det Slovenske Utenriksdepartementet, Flamsk Kulturministerium, Goethe-Institut, Quebec Government Office, Bergen kommune –Byrådsleders avdeling - Seksjon for kunst og kultur og Hundreårsmarkeringen Norge 1905-2005.

BIT Teatergarasjens støttespiller  SparebankenVest
-satses på Vestlandet

Stiftelsen Bergen Internasjonale Teater mottar driftsstøtte fra Kulturdepartementet, Hordaland fylkeskommune, kultur- og idrettsavdelingen og Bergen kommune – Byrådsleders avdeling - Seksjon for kunst og kultur.

Velkommen til en spennende høst i BIT Teatergarasjen! Både sesong- og Meteor 2005-program er spekket med nyheter fra inn- og utland, forestillinger du ellers ville måtte reise langt for å oppleve. All denne spenningen til tross, det skjer også annet det er verd å dvele ved denne høsten. Vil Doffen, Gamsten og Carew ta oss til fotball-VM? Vil Carl Ivar være i posisjon, har Erna fremdeles grepet eller er Jens og Kristin i seng med Åslaug? Uansett, vi er alle med å bestemme hvem som skal styre Norge de neste årene. Valgresultatet er muligens kjent når du leser disse linjene, men det er likevel verdt å dvele ved fordi en av grunnpilarene i vårt samfunn er vår vektlegging av kunst og kultur. En oppgradering av dette feltet kan spille en vesentlig rolle i fremtidens Norge og bety noe spesielt for hver enkelt av oss. Det plager derfor mange med meg at dette feltet egentlig ikke tas på alvor. Om vi i dette overflodssamfunnet skal kunne se fremtiden lyst i møte etterlyser jeg derfor reell satsing på kunst og kultur. Vi har pengene, hvorfor ikke trække til og kreve det realisert? La oss også dyrke toleranse og motstrøm istedetfor konsensus og tv-dekning. Hvorfor slå seg til tåls med kulturkameratenes pinglete målsetting om 1% av statsbudsjettet når vi faktisk burde kreve et forsvarsbudsjett? Om du er der ute, du politiker, fotballspiller eller medianisse, du med ordentlige ambisjoner, du som står oppreist selv om om det hyles på mer Grandiosa, heis flagg for pokker! Du er sikkert ikke alene og vi trenger deg mer enn noensinne! Det er et tidsspørsmål (nye valg kommer snart...) og ventetiden lover vi å fylle med aktuell scenekunst fra hele verden. Velkommen til høstsesongen 2005!

Sven Åge Birkeland
Kunstnerisk leder BIT Teatergarasjen

AGENDA HØSTEN 2005

August

- 26-27 **Danny Hoch** (USA) : Hip Hop Theatre: An Evening With Danny Hoch **T**
26-27 **DEFINITION OF ILL** : Hip hop klubb i Teatergarasjens bar og foajé **K**
29 **PrøveRommet** Teatergarasjens bar og foajé

September

- 03-04 **The Atlas Group/Walid Raad** (USA/Libanon) : My Neck Is Thinner Than A Hair **T**
12 **PrøveRommet** Teatergarasjens bar og foajé
14-17 og 21-24 **Carte Blanche** (Norge) : LOVE **D**
26 **PrøveRommet** Teatergarasjens bar og foajé
29-30 og 01 Okt. **Theatre du Sygne** (Japan) : Troilus and Cressida **T**

Oktober

- 08-09 **Rosas** (Belgia) : ONCE **D**
10 **PrøveRommet** Teatergarasjens bar og foajé
13-16 **Audiatur** : festival for ny poesi

13-22 METEOR 2005

- 9-12 **Katma** (Norge) : Sukker Sirkus, barneteater **T**
13-14 **Jo Strømgren Kompani** (Norge) : Hospitalet **D**
14-15 **XL production** (Brasil/Belgia) : M, an average piece **D**
15 **Sara Gebran** (Venezuela/Danmark) : Frontiers **D**
18-19 **Kristýna Lhotáková & Ladislav Soukup** (Tsjekkia) : Question for Next Year **D**
19-20 **Klovholt & Kahn** (Norge) : Ibsen goes Brazil **T**

AGENDA HØSTEN 2005

- 20 **Molitrix Scenekunst** (Norge) : Eyes not yet seen, YOCTOSECOND **D**
20 **Tale Dolven** (Norge/Belgia) : gone, although it might change **D**
21 **voksnebarn** (Norge) : hold me **T**
21 **Visjoner for norsk teater** : seminar
21 **Sons of Liberty** (Norge) : Duell: Sons of Liberty 2 **T**
21-22 **Enkeltmannsforetaket Ole Mads Veivle** (Norge) : The Secret Sayings Of The Living Jesus **T**
21-22 **Jan Brüggemeier/Daniel Guischar** (Tyskland/Finland) :
Radio-Sauna - don't strip your clothes, strip your communicational cloud around! **T**
22 **Hvor bra er egentlig norsk teater?** : seminar
22 **Mia Habib/Baran Kurd/Petter Alexander Goldstine** (Norge) : The bagshow **T**
22 **NONcompany** (Norge) : 4 forSøk **T**
22 **Leo Preston** (Norge) : The Style Files **T**
22 **Annette Stav Johanssen** (Norge) : black beauty **T**

31 **PrøveRommet** Teatergarasjens bar og foajé

November

- 04-06 **Tore Vagn Lid / Transiteatret-Bergen** (Norge) :
Hverken offer eller bøddel (To be continued... episode IV) **T**
12-13 **PME** (Canada) : Families Are Formed Through Copulation **T**
14 **PrøveRommet** Teatergarasjens bar og foajé
17-27 **Lab 05 / HWE** : dance balkan/nordic region 2005 **D**
19-20 **Via Negativa** (Slovenia) : INCASSO **T**
28 **PrøveRommet** Teatergarasjens bar og foajé

26 - 27 AUGUST KL 20:00 BIT TEATERGARASJEN 155,-/75,-

Danny Hoch : Hip Hop Theatre: An Evening With Danny Hoch USA

T



Hip-hop-guruen Danny Hoch beskrives som en storyteller og ordkunstner av mitraljøsekaliber. Han har et brennende sosialt og politisk engasjement og bruker stemmen som våpen. Innen hip hop-teater er han blant pionérene. Hoch har holdt på siden tidlig på 90-tallet og har siden den gang vunnet flere priser for sitt arbeid, deriblant 2 OBIE-awards (Off-Broadway theatre awards). Han har skrevet for og spilt i flere filmer, deriblant "Whiteboys", "Black Hawk Down" og "Thin Red Line". Hva kan man si? Mannen har en imponerende CV.

Hjertet i Danny Hochs arbeid ligger i karakterene han skaper. Fremføringen er fri for DJs, dans og grafitti. Karakterene hans er ekte, direkte og tredimensjonale. Det ligger an til å bli en unik aften med hip hop-teater og fenomenet Danny Hoch.

"Danny is a gifted performer who uses his mastery of rap rhythms to invest his characters with remarkable energy and definition."

- New York Times

Danny Hoch is an actor, playwright, director, teacher, and producer whose plays have toured the world and have won several awards including 2 OBIES. He is a socially and politically committed artist, a hip hop pioneer whose storytelling skills are unique. The centre of his art is his characters. Three dimensional characters of the everyday world with strong hearts and determined voices.

25 AUGUST KL 19:00 CINEMATEKET USF 40,-*

Jails, Hospitals & Hip Hop



Cinemateket USF og BIT Teatergarasjen viser filmversjonen av Danny Hochs hip hop-teaterforestilling "Jails, Hospitals & Hip-Hop". Filmen er en miks av dokumentar og fiksjon, der vi følger Hoch på hans énnmannsshow, oppstykket av korte, lett sammenhengende dramatiseringer. Danny Hoch er en sann kameleon, og har et tilsynelatende uendelig antall masker å ta på seg. Dette bruker han til å gi treffende og ofte rørende kommentarer til landet hvor det for tiden bygges flere fengsler enn skoler. "Jails, Hospitals & Hip Hop" er hip hop-teater for viderekomne. En ekte og ektefølt beskrivelse av kapitalismens medførende skader.

26 - 27 AUGUST KL 21:00 BIT TEATERGARASJEN FOAJÈ 30,-*

DEFINITION OF ILL

K

Soundsystem

: DJ NuTeQ, DJ M.A.X.

& Mats Dawg



Hip hop-klubben DEFINITION OF ILL skal slå et slag for den vaskeekte og hardtslående hip hopen, samt formidle fersk reggae & ragga soundsystem-style. Kanskje dukker det også opp noen b-boy funk/old school breaks. "Så støtt opp om "Stop r&b killing hip hop" bevægelsen & kom å krønk dæ opp nuhh!!"



03 - 04 SEPTEMBER KL 20:00 BIT TEATERGARASJEN 155,-/75,-

The Atlas Group / Walid Raad

T

: My Neck Is Thinner Than A Hair

USA / LIBANON

“My Neck Is Thinner Than A Hair” er del av en pågående undersøkelse The Atlas Group gjør på hendelser og erfaringer som omgir bruken av bilbomber i perioden 1975-1991 i Libanon. The Atlas Group undersøker ulike dimensjoner, sosialt, politisk, økonomisk, militært, teknologisk, psykologisk og kunnskapsmessig, ved krigen og dykker ned i den offentlige og private diskursen som omgir de 245 bilbombene som ble detonert i løpet av perioden.

Forestillingen er et arbeid av The Atlas Group i samarbeid med Tony Chakar og Bilal Khbeiz. Den tar i bruk ulike media i en slags forelesning/presentasjon, og henvender seg til publikum både på en akademisk måte og med innslag av avvæpnende humor. Presentasjonen når på denne måten effektivt sitt publikum.

Walid Raad ble vi kjent med våren 2004 i Teatergarasjen. Han er kunstner og assisterende professor i kunststudier fra Cooper Union i New York. Han er opprinnelig født i Libanon, men bor og jobber i USA. Arbeidene hans inkluderer video, performance, fotografi og multimedia. I 1999 stiftet han The Atlas Group, et prosjekt dedikert til studier og dokumentasjon av Libanons moderne historie.

This work is part of an ongoing investigation by The Atlas Group into the events and experiences surrounding the use of car bombs in the 1975-1991 Lebanese wars. The Atlas Group examines the multiple dimensions - social, political, economic, military, technological, psychological and epistemic - of the wars and investigates the public and private discourses surrounding the 245 car bombs that were detonated during this period.

14-17 / 21-24 SEPT. KL 20:00 BIT TEATERGARASJEN 170,-/100,-

Carte Blanche

D**: LOVE****NORGE**

“LOVE” består av tre ulike verk der de to første hadde sine urframføringer ved årets Festspill i Bergen. Bruno Listopads “Homo Ludens Nomadic Machines” er inspirert av arkitekten Constand Nieuwenhuys New Babylon. Listopad regnes blant Europas mest fremadstormende unge koreografer. Som tittelen antyder, er Ina Christel Johannessens “A Lesser Path Growing” mer inspirert av det naturlige element. I motsetning til fjorårets “I lie, I speak” hvor Johannessen jobbet med det iscenesatte, skaper skyene som svever over scenen her et rom for det umiddelbare.

“LOVE” av Sharon Eyal hadde sin urpremiere med Ohad Naharins kompani Batsheva i 2002 og ble mottatt med ellevill jubel av kritikere og publikum. Kveldens finale danses i et rått og fysisk utfordrende språk med såre undertoner av kjærlighet.

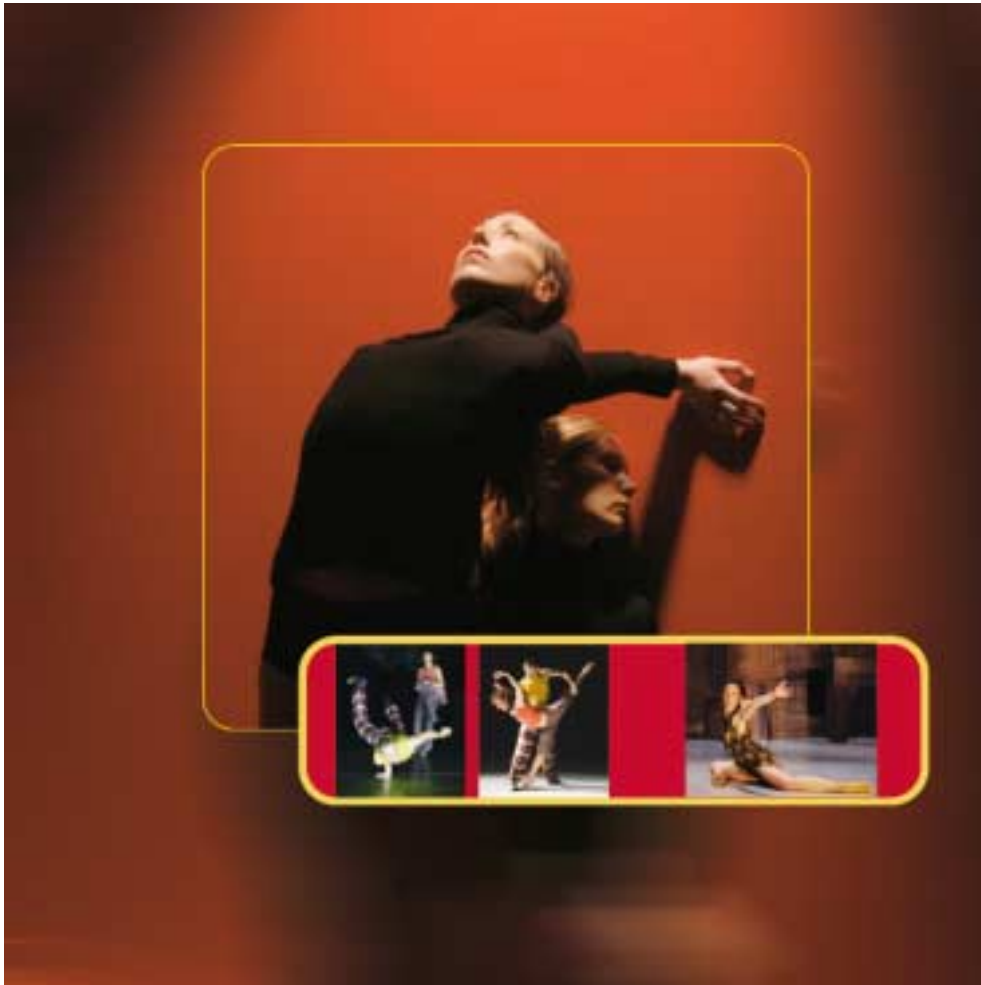


Foto: Thor Brødreskift / Eva Tuft design



Illustrasjon: Mr. Nobutaka Kofake

29-30 SEPT / 01 OKT KL 20:00 BIT TEATERGARASJEN 155,-/75,-

Theatre du Sygne

T

: Troilus and Cressida

JAPAN

Vi har gleden av å tilby en verdenpremieré og en virkelig godbit på programmet denne høsten. Helt fra Japan kommer Theatre du Sygne for å presentere William Shakespeare sitt skuespill "Troilus & Cressida". Skuespillet bygger på det gammelgreske sagnet om Troja og Trojanerkrigen. I storslått japansk fullformat enter et tjuetalls skuespillere scenen og levendegjør noen av antikkens store karakterer og sagn. Shakespeare sin beretning er et av de mest filosofiske skuespillene fra 1600-tallet. Det er en studie av menneskets verdier, dyder og begjær, enestående manifestert i skuespillets sentrale element som er utbruddet av krigen mellom grekerne og Troja og bortførelsen av den vakre Helena av Troja. Vi møter agiterte krigsherrer i Ulysses og Thersites, en krigssky Achilles og intriger med elskov og sjalusi. Etter Bergen reiser forestillingen til Nationaltheatret i Oslo, før Paris, London og Bologna står for tur. Teaterelskere gled dere!

Shakespeare's "Troilus and Cressida" is one of the most philosophical works of the 17th century. Its central idea the study of human values, is powerfully focused on its central event: the war between the Greeks and the Trojans over the abduction of the beautiful, legendary Helen.

Forestillingen presenteres i samarbeid med Den Nationale Scene og Agency for Cultural Affairs Japan. Forhånds salg av billetter hos Den Nationale Scene: Telefon 55 60 70 80, e-post: dns@dns.no og via Billettservice.



Foto: Gérard Uféras

FAGLIG FORUM 9 oktober arrangerer Bergen Dansesenter en samtale med kompaniet etter forestillingen.

08 - 09 OKTOBER KL 20:00 BIT TEATERGARASJEN 155,-/75,-

Rosas

: ONCE

BELGIA

En platespiller, en stol, en termos – og danser og koreograf Anne Teresa De Keersmaeker. På platespilleren, LP'en "Joan Baez in concert, 1963".

Rosas, kompaniet til Anne Teresa De Keersmaeker er av mange regnet for å være et av de ledende dansekompaniene i verden i dag. Siden debuten og gjennombruddet i 1980 har De Keersmaeker koreografert mer enn tretti verk i stor skala, som alle har mer eller mindre turnert verden over. I hennes siste solo, «ONCE», fra 2002 får vi oppleve et svært personlig møte mellom koreografen selv og et rikholdig utvalg av Joan Baez' vakre og systemkritiske sanger. Om det er en forestilling som må sees denne høsten er det denne!

A record player, a chair, a thermos flask - and dancer Anne Teresa De Keersmaeker. An old vinyl record "Joan Baez in concert, 1963". The dancer wears a blue dress, like the one worn by the singer on the cover. She turns on the record player - a plea from the past, directed towards the present. Created before the war against Iraq, "ONCE" is a manifesto, the Belgian choreographer's touching statement against arrogance, destruction and war.

SERIE MED ROSAS FILMER

Cinamateket USF på Verftet USF

07 OKTOBER KL 19:00 og 21:00 / 11 OKTOBER KL 19:00 og 21:00 / 12 OKTOBER KL 19:00 og 21:00



Cinamateket USF viser en serie av dansefilmer laget om det belgiske kompaniet Rosas. Serien er en unik mulighet til å bli mer kjent med et av Europas beste dansekompanier. Filmene som vises er Thierry De Meys "Fase, Four Movements to the Music of Steve Reich" [2002] og "Rosas Danst Rosas" [1997], "Achterland" [1994] med regi av koreografen Anne Teresa De Keersmaeker, Rosa [1992] av Peter Greenaway og "Hoppla!" [1989] av Wolfgang Kolb. Se www.cinamateket-usf.no for visningstider.

www.rosas.be

«Once» blir presentert som del 3 i prosjektet Nord5, et prosjekt initiert av Nettverk for Scenekunst i samarbeid med Hundreårsmarkeringen.

audia ´tur, passiv, presens, konjunktiv, tredje person entall av det latinske verbet «audio», «jeg hører». Slik verbet står alene, kan det være en CONIUNCTIVUS POTENTIALIS (beskjedent: «det skulle vel kunne høres»), en CONI. CONCESSIVUS (innrømmelse: «la det bare høres»), en CONI. OPTATIVUS (ønske: «måtte det høres!») eller en CONI. HORTATIVUS (oppfordring/påbud: «la det høres!») audia ´tur, passiv, presens, konjunktiv, tredje person entall av det latinske verbet «audio», «jeg hører». Slik verbet står alene, kan det være en CONIUNCTIVUS POTENTIALIS (beskjedent: «det skulle vel kunne høres»), en CONI. CONCESSIVUS (innrømmelse: «la det bare høres»), en CONI. OPTATIVUS (ønske: «måtte det høres!») eller en CONI. HORTATIVUS (oppfordring/påbud: «la det høres!») audia ´tur, passiv, presens, konjunktiv, tredje person entall av det latinske verbet «audio», «jeg hører». Slik verbet står alene, kan det være en CONIUNCTIVUS POTENTIALIS (beskjedent: «det skulle vel kunne høres»), en CONI. CONCESSIVUS (innrømmelse: «la det bare høres»), en CONI. OPTATIVUS (ønske: «måtte det høres!») eller en CONI. HORTATIVUS (oppfordring/påbud: «la det høres!») audia ´tur, passiv, presens, konjunktiv, tredje person entall av det latinske verbet «audio», «jeg hører». Slik verbet står alene, kan det være en CONIUNCTIVUS POTENTIALIS (beskjedent: «det skulle vel kunne høres»), en CONI. CONCESSIVUS (innrømmelse: «la det bare høres»), en CONI. OPTATIVUS (ønske: «måtte det høres!») eller en CONI. HORTATIVUS (oppfordring/påbud: «la det høres!») audia ´tur, passiv, presens, konjunktiv, tredje person entall av det latinske verbet «audio», «jeg hører». Slik verbet står alene, kan det være en CONIUNCTIVUS POTENTIALIS (beskjedent: «det skulle vel kunne høres»), en CONI. CONCESSIVUS (innrømmelse: «la det bare høres»), en CONI. OPTATIVUS (ønske: «måtte det høres!») eller en CONI. HORTATIVUS (oppfordring/påbud: «la det høres!»)

audiatu

festival for ny poesi

13 - 16 OKTOBER BIT TEATERGARASJEN FRI ENTRÉ

Audiatu

: Festival for ny poesi

Audiatu avholdes for andre gang i Bergen og vil åpne årets BergArtfestival.

Audiatu finner sted på flere arenaer, men hovedsetet vil være BIT Teatergarasjen.

Audiatu vil presentere samtidspoesiens grensesoner – steder hvor diktet utfordres av andre medier og kontekster. Under festivalen møtes skandinaviske og internasjonale poeter, ulike tradisjoner, generasjoner og uttrykk; diktet bringes ut i byens utstillingsrom og inn i komposisjonsmusikken og utfordres av videokunst og gallerivegger. Gjennom panelamtaler, intervjuer og en omfangsrik festivalkatalog vil festivalen synliggjøre diktets sosiale og institusjonelle rammer. Audiatu legger vekt på poesiens gjensidighet med teoretiske, mediale og politiske diskusjoner – forhold og forutsetninger som den skandinaviske samtidspoesien selv aktualiserer.

Festivalen presenterer blant andre Anna Hallberg (S), Ulf Karl Olov Nilsson (S), Bjørn Aamodt, Egil Haraldsen, Hanna Hallgren (S), Ida Börjel (S), Jo Eggen, Johan Jönson (S), John Hegre, Jörgen Gassilewski (S), Karen Mac Cormack (Canada), Maja Solveig Kjelstrup Ratkje, Masaya Nakahara (Japan), Monica Aasprong, Pascal Prosek (S), Steve McCaffery (Canada), Tom Leonard (Skottland), Øyvind Rimbereid og Åsa Maria Kraft (S).

Audiatu is a festival for contemporary poetry, which will engage over twenty poets from five countries, and will consist of readings, panel discussions, gallery exhibitions, sound works and an academic seminar.



Audiatu arrangeres i samarbeid med BIT Teatergarasjen, Norli og Norsk Forfattersentrum avd. Vest.

10 DAGER - 17 KOMPANIER 13 - 22 OKTOBER 2005

METEOR 2005

Meteor 2005 er tredje og siste prøveprosjekt i samarbeid med og støttet av Norsk Kulturråd. I årene som kommer håper vi at festivalen vil bli arrangert som en biennale med norsk og internasjonal partnersammensetning og finansiell støtte. Da Kulturrådets treårige støtte gir oss muligheten til å finne festivalform, innhold og retning, vil denne utgaven skille seg vesentlig fra tidligere festivaler (2001/2003) ved at norsk teater settes i fokus. Ikke bare er det en overvekt av unge norske kunstnere på programmet, men en rekke utenlandske kunstnere bosatt i Norge blir også presentert. I tillegg er hele landet representert: det er forestillinger fra Kristiansand i sør til Stamsund i nord, Stavanger i vest og Oslo i øst, - mao er ikke aksene Bergen - Oslo overrepresentert på årets Meteor 2005-program. De få, men svært gode internasjonale gjestespillene på årets program kommer fra Belgia/Brasil, Venezuela/Danmark, Tsjekkia og Tyskland/Finland.

Meteor 2005 er en frisk og kunstnerisk dristig teaterfestival for unge mennesker i alle aldre.

Meteor 2005 arrangeres av BIT Teatergarasjen i samarbeid med Danse- og teatersentrum/ Norsk scenekunstbruk, Bergen Dansesenter, Kulturhuset USF, Barnas Hus og Carte Blanche.

www.katma.net

09 OKTOBER KL 13:00 og KL 15:00 STUDIO BERGEN
10 - 12 OKTOBER KL 10:00 og KL 12:00

Katma NORGE

: Sukker Sirkus, barneteater

T METEOR 2005

For barn ca 6-9 år – øvre aldersgrense 12 år. Voksne ingen adgang. NB! Begrenset med plasser.



Mens Verdens Helseorganisasjon har erklært krig mot sukker, kommer Katma med et revolusjonerende enkelt grunnsyn: Tar du det søte bort fra hverdagen, blir livet bare surt. «Sukker Sirkus» er dermed garantert årets søteste opplevelse for barn, fri for nyttig lære, moral og pekefinger – bare sukker og godterier i alle regnbuens farger og et par til. Voksne har ingen adgang og må pent vente utenfor mens tyggiskuler og sukker-spinn velter ut over en lav sko i den spennende historien. Barna møter en liten pike som må redde sirkuset som er falt i søvn under en forbannelse. Hvorfor er alt i sort/hvitt og direktøren så trist?

Folk gikk mann av huse til «Sukker Sirkus» under Festspillene i Nord-Norge. Tygg toy til tannlegen: Dette er forestillingen barna vil ha!

Katma brings us a celebration of the sweet things in life. In a time when the World Health Organisation (WHO) has declared war on sugar, this play suggests that sweet dreams can never get sweet enough. No useful learning, no pointed finger, and no morals. The smell of circus. Just the rare sweet dream and the incredibly wonderful sensation in the stomach when the circus comes to your town.

Foto: Svein Spjelkavik

Forestillingen presenteres i samarbeid med Barnas Hus og er støttet av Den kulturelle skolesekken. For billetter ta kontakt med Barnas Hus telefon: 55 90 47 20.

13 - 14 OKTOBER KL 19:30 STUDIO BERGEN 155,-/75,-

Jo Strømgren Kompani

: Hospitalet NORGE

D MET3OR2005



Tre sykesøstre er stasjonerte på en provinsiell klinikk, en humanistisk utpost som er glemt av både friske og syke. De har svært få pasienter. Ingen i grunnen. Det har heller ikke kommet melding om avløsning. Noe er galt, men de vet ikke hva, og mens de venter begynner de å fylle tomrommet med usunne tanker. De må holde en eller annen aktivitet i gang for ikke å gå mentalt til grunne.

'Hospitalet' er en ny forestilling i serien der Jo Strømgren Kompani behandler isolerte mennesker i meningsløse miljøer. Forestillingen tar opp tråden fra tidligere produksjoner som 'THERE' og 'Departementet', der kaudervelsk språk, dans og teater blir blandet i en burlesk fortellerstil. Jo Strømgren er en av Norges fremste koreografer, og han kommenterer gjerne samfunnsaktuelle tendenser gjennom urealistiske univers og gammeldagse virkemidler.

Three nurses are stuck in a provincial clinic, a humanist out-post forgotten by both the sick and the healthy. They have very few patients. None actually. Something must be wrong, but no further instructions have yet arrived. The inevitable lack of motivation threatens to undermine their heroic nursing virtues and they decide to take counteraction.

14 - 15 OKTOBER KL 18:00 SCENE USF 155,-/75,-

XL production

: M, an average piece BRASIL/BELGIA

D MET3OR2005

Maria Clara Villa-Lobos har alltid flørtet med trashreferanser og popkultur. For to år siden serverte hun oss Big MacStuarts og Double MacFrankfurters i forestillingen "XL, because size matters". XL var en underholdende og ironisk harselas med samtidsdansen, som hun selv opererer innenfor.

Til Meteor 2005 er hun tilbake med "M, an average piece". Det er ingen grunn til å tro at hun har strammet inn på sceniske godbiter selv om hun har gått ned et par størrelser til medium. Den karakteristiske humoren og forførende ironien er tilstede og formidler et kritisk blick på konsumerisme og underholdning. "M, an average piece" tar blant annet for seg sex og dens forførende funksjon i massemedia. XL ble publikums favorittforestilling i BIT Teatergarasjen i 2002. M står klar til å bli det samme i år. Vi gleder oss.

"M, an average piece" is about bodies, average bodies, objectified and plastified ones, ready to consume and be consumed, desirable, manipulable, bendable and disposable like inflatable dolls. With humour and self-irony, the performance takes a critical and amusing look into consumerism and entertainment, trying to make tangible the illusory aspect of the mediated world without being judgemental or moralistic about it.



15 OKTOBER KL 19:30 STUDIO BERGEN 155,-/75,-

Sara Gebran

∴ Frontiers VENEZUELA / DANMARK



Sara Gebran liker å provosere. Hun liker å prøve sine egne og publikums fordommer opp mot hverandre. Med soloforestillingen "Frontiers" uttrykker hun sitt karakteristiske politiske engasjement. Det handler om uro og konflikter, om å dele sine fordommer og skape et rom der forskjellene blir respektert og erfaringene deles. I Mikal Bings audiovisuelle scenografi og musikkcollage som inneholder både historiske og politiske referanser, blir hun en bevæpnet danser. Gjennom bruk av tale, stillhet, eksplosiv dans og humoristiske bokstavleker avvæpner hun publikum, kaprer rommet og gjør det om til et sted der frykten opphører og grensene viskes ut.

Sara Gebran ble født i Venezuela av libanesiske foreldre. Siden 1994 har hun bodd og arbeidet i Danmark. Hun besøkte BIT Teatergarasjen sist under Oktoberdans 1999 med forestillingene "She Shrieks" og "Overload lady".

Sara Gebran's work is a melting-pot of American postmodernism, gestural expressions and sounds, glimpsed together with a rawness and clear unpolished edge and full of explosive energy. Her works usually involve different art forms, in particular photography, video, installation, text, voice and live music. "Frontiers" is a politically charged piece which deals with prejudice, differences and how to see past them.

D MET3OR2005

18 OKT KL 13:00 / 19 OKT KL 18:00 SCENE USF 155,-/75,-

Kristýna Lhotáková & Ladislav Soukup

∴ Question for Next Year TSJEKKIA



"Question for Next Year" er en koreografi for tre utøvere. I tidligere verk baserer koreografen Kristýna Lhotáková seg på å uttrykke og fremheve særegne egenskaper og detaljer i menneskets væremåte. Denne sjarmerende forestillingen er inspirert av en eldre dame. Hun heter Ivana Gottliebová og opptrer i forestillingen sammen med koreografen og musiker Ladislav Soukup. Ivana Gottliebová's historie er fascinerende, som hvert menneskes historie. Hun ble født i 1925 og gikk i lære for å bli syerske etter grunnskolen. Under andre verdenskrig reiste hun rundt som akrobat i en sirkustrupp for å unngå den tyske okkupasjonsmakten. Hun har tatt universitetsutdannelse, jobbet som journalist i en kommunistavis og har jobbet som servitør. Hun er pensjonert, skilt, har fire barn og sju barnebarn. Et ekte menneske med en ekte historie i en varm og sjarmerende forestilling.

"Questions for Next Year" is a contemporary choreography for three performers. It is an inspiring piece about the life of a 80-year-old circus performer turned communist party member Mrs. Ivana Gottliebová, who also performs in the work.

D MET3OR2005

19 OKT KL 13:00 / 20 OKT KL 21:00 BIT TEATERGARASJEN 155,-/75,-

Klovholt & Kahn

: Ibsen goes Brazil **NORGE**



Catherine Kahn og Anne Regine Klovholt ble i 2004 invitert til festivalen Porto Alegre Em Cena Festival i Brasil og utviklet der en tilnærming til Henrik Ibsens "Fruen fra havet" med norske og brasilianske skuespillere.

Forestillingen tar for seg tre parforhold: den alkoholisererte Dr. Wangel og den uforløste og mistilpasse Ellida, Bolette Wangel og ungkaren Arnholm og den kokette Hilde Wangel og den døende dokumentarfilmskaperen Lyngstrand.

Nøkkelscener fra "Fruen fra havet" iscenesettes av Klovholt & Kahn på en måte der den dramatiske linjen må vike for en kretsing rundt klassiske ibsenske temaer. Vi møter determinisme og sjelesyke i en ramme av kvelende familieforhold, men også en Ibsen i høyt tempo. "Ibsen goes Brazil" er Ibsen slik Tarantino ville gjort det.

"Ibsen goes Brazil" is based upon Henrik Ibsen's play "The Lady from the Sea". In 2004 the Norwegian duo Catherine Kahn and Anne Regine Klovholt were invited by the Porto Alegre Em Cena Festival in Brazil and developed the project. "Ibsen goes Brazil". This is fast forward Ibsen: Ibsen done the Tarantino way.

T MET3OR2005

www.molitrix.com

20 OKTOBER KL 18:00 SCENE USF 155,-/75,-

Molitrix Scenekunst

: Eyes not yet seen, YOCTOSECOND

NORGE

Hvordan påvirkes mennesket fysisk av teknologien det er omgitt av og hvordan takler mennesket det? Dette er blant spørsmålene som Molitrix Scenekunst ønsker å belyse i forestillingen "Eyes not yet seen, YOCTOSECOND". Forestillingen er Molitrix Scenekunsts andre del av prosjektet Monox3, som tematisk kretser rundt individets valgmuligheter i informasjons-samfunnet og retter fokus på å skape et personlig rom, fokus og stillhet. Blant koreografi og teknologiske elementer i form av elektronisk musikk av bergensbaserte IO, video og datateknikk, opprettes en dualitet. Denne dualiteten brukes som et redskap, som på den ene siden demonstrerer teknologiens fortreffelighet, og på den andre siden peker på der teknologien ikke strekker til.

How are we influenced physically by the technology that surrounds us, and how do we deal with them? Stavanger-based Molitrix Scenekunst reach for some answers in a performance using dance, electronic music, video and computer techniques.

MET3OR2005

D

Tale Dolven

: gone. although it might change

NORGE / BELGIA

Tale Dolven presenterer under Meteor 2005 et personlig stykke med tekst og koreografi i sentrum. Forestillingen er blant annet inspirert av den østerrikske ekspresjonisten Egon Schiele (1890-1918) og hans sterke malerier, hvor Dolven spesielt ser på poseringen og dens tvetydighet. Dramaturg for forestillingen er Robert Steijn. Den unge danseren Tale Dolven har bakgrunn bandt annet fra Statens Balletthøgskole i Oslo og P.A.R.T.S i Belgia.

In this personal performance, using elements of text and choreography, the Norwegian artist Tale Dolven draws inspiration from the Austrian artist Egon Schiele (1890-1918). Dolven takes an interest in the poses depicted in Schiele's paintings in which the models express both vulgarity and beauty at the same time.

D

21 OKTOBER KL 19:30 STUDIO BERGEN 155,-/75,-

Sons of Liberty

: Duell: Sons of Liberty 2

NORGE



Gruppen Sons of Liberty ble startet våren 2003 av Stina Kajaso og Lisa C. B. Lie og har i fire år jobbet med ulike prosjekter og med å utvikle et eget uttrykk i skjæringspunktet mellom performance og tekstbasert teater. Sons of Liberty bruker fragmenter av skjønnlitterære tekster og referanser til tegneserie, film og populærkultur som basis for scenisk eksperimentering og nyskaping.

"Duell: Sons of Liberty 2" er en helaftens performanceteaterforestilling som benytter seg av klassisk historiefortelling, varieté og slapstick for å fremføre en tolkning av helten i populærkulturen. Dette er éndimensjonale helter i en enkel verden der skillet mellom godt og ondt er klokkeklart. Forestillingen beskrives som en avhengighetsskapende sitcom-standup-performance, som pirker i grunnleggende temaer som død, sex og ære.

This performance takes a look at the classic hero in popular culture. Sons of Liberty serve a juicy performance which is part storytelling, part slapstick, part variety show a sitcom-standup-performance about death, sex and glory/honour.

T MET3OR2005

21 OKTOBER KL 21:00 BIT TEATERGARASJEN 155,-/75,-

voksnebarn

: hold me

NORGE



Et ungt svensk skuespillerensemble og den unge norske regissøren Goro Tronsmo har vært utgangspunktet for voksnebarns arbeid de siste tre årene. Prosjektet utforsker det kommunikative potensialet i realisme – i kombinasjon med en stedsspesifikk strategi der forestillingen adopterer og utfordrer rommets innebygde fortellerstemme og muliggjør opplevelsen av en speilvirkning for publikum. Forestillingen etablerer dermed også et helt spesielt forhold mellom fiksjon og virkelighet, mellom utøvere og publikum.

"hold me" er til nå blitt presentert i femten forskjellige versjoner tilpasset femten ulike rom. Den er også vist i flere ulike visningskontekster, som gymsaler, bomberom, et ombygget svømmebasseng, to skolefoajéer, et kunstateliér, en intimscene og en black box.

Mange vil nok huske voksnebarns dogmelignende spillestil, eller dempede psykologiske realisme fra forestillingene «Mad» og «Erase my skin» som ble presentert i Teatergarasjen våren 2003.

"hold me" is a theatre project dedicated to researching the potential for communication through scenic realism and site-specific presentation. voksnebarn is a young theatre company of Swedish actors and a Norwegian director, Goro Tronsmo.

T MET3OR2005

21 - 22 OKTOBER KL 18:00 SCENE USF 155,-/75,-

Enkeltmannsforetaket **METEOR2005** Ole Mads Vevle **NORGE**

T

• The Secret Sayings Of The Living Jesus



Helt nylig oppdaget daglig leder i enkeltmannsforetaket Ole Mads Vevle et skjult skrift bestående av hittil ukjente Jesus-utsagn. Vi vet svært lite omkring omstendighetene rundt selve funnet. Det vi vet er at nå i høst vil disse oppsiktsvekkende utsagnene fremføres offentlig for første gang. Risikoen er høy, gevinsten uendelig. Den som forstår den indre sannheten av disse utsagnene kommer aldri til å dø, men leve for alltid i det evige hav. Med andre ord, mye står på spill når daglig leder i Enkeltmannsforetaket Ole Mads Vevle sammen med sine ansatte legemliggjør det største av alle mysterier.

Ole Mads Vevle er eneste mann som har stått på scenen under alle Meteorfestivalvalene arrangert til nå [Meteor 2001, Meteor 2003]. I 2001 gjorde han "Love is the law" i BIT Teatergarasjens foajé, en tekst etterhvert gjort til kortfilm i samarbeid med Flimmer Film og belønnet med kritikerprisen i Cannes 2004. "The Secret Sayings Of The Living Jesus" har urpremière under Meteor 2005.

"The Secret Sayings Of The Living Jesus" is based on the writings of Jesus Christ, recently discovered by Ole Mads Vevle. We know very little about the discovery except that it will be presented on stage at Meteor 2005 this October. It is said that those who understand the true meaning of the writings will gain life after death.

21 - 22 OKTOBER KL 20:00 - 00:00 PÅ Plassen UTENFOR KULTURHUSET USF **FRI ENTRÉ**

Jan Brüggemeier / **T** **METEOR2005** Daniel Guiscard **TYSKLAND/FINLAND**

• Radio-Sauna - dont t strip your clothes, strip your communicational cloud around!



Saunaen er et uformelt møtested hvor utveksling av lokal informasjon forekommer. På den andre siden har du radioen som står for den retningsløse kommunikasjonen. Hva om en kombinerer disse to?

Under Meteor 2005 presenterer vi en hjemmesnekret mobil radiosauna som slipper inn folk til småprat og direkte-sending over eteren.

Verden består i dag av en nesten absurd teknologisk insomnia og følelsen av at kommunikasjon, nettverk og relasjoner er åpne på alle kanter. Likevel starter denne kommunikasjonen ofte først etter et slags innvielsesrituale, ved at det enten slipper til gjennom brannmuren, spamfiltere, eller ved at en fortlølig logger seg inn i kamrene hvor relasjonene foregår. Radiosaunaen består av dette globale nettverkspotensialet, men i en lokal kontekst. Innvidd blir du ved å åpne døren og gå inn.

Meteor 2005 gives you the opportunity to enjoy the intimacy of a mobile Radio-Sauna. The sauna is a communal place, where informal gatherings take place and information of local priority is exchanged.

22 OKTOBER KL 14:00 - 22:00 VISNINGSROMMET USF 30,-

Mia Habib / Baran Kurd / Petter Alexander Goldstine

T MET3OR2005

: The bagshow

NORGE

"The bagshow" kan sammenlignes med jazzimprovisasjon. Forestillingene er komponert av originale og uoriginale bestanddeler av tekst, musikk, dans og ymse objekter løst og fast tilknyttet ulike musikere, forfattere og kunstnere. Reglene tilstreber frihet. Noe som betyr at publikum kan gå når de selv vil, de kan stille spørsmål eller uttrykke sine meninger. De kan til og med komme med et musikkønske, syng en sang eller be om at en historie fortelles en gang til. "The bagshow" er en konsentrasjon av erfaringer og ønsker, en slags live event i spennet mellom en time kondisærobics og en forelesning i en bag.

"The bagshow" is a live event somewhere between an endurance aerobics presentation and a lecture contained in a bag. The audience may leave at any time, ask questions and express their opinions. They may even request for a song or a story, sing or dance.



www.noncompany.no

22 OKTOBER KL 19:30 STUDIO BERGEN 155,-/75,-

NONcompany

: 4 forSøk NORGE

T MET3OR2005

Vi kjenner NONcompany blant annet fra forestillingene "Presto Legato" og "Space Oddity" som har blitt presentert i BIT Teatergarasjen de siste årene. Deres fjerde forestilling har fått tittelen "4 forSøk" og benytter seg av historiefortellingen som det sentrale elementet. Innenfor visse sceniske rammer inviteres publikum til å bestemme historiens utfall og vendinger. Idéen baserer seg på en type litteratur der en har muligheten til å velge alternative ruter. NONcompany utfordrer publikum til å ta disse sjansene, slik en overalt i mediene utfordres til å ta valg og å være med på å bestemme ved å sende sin stemme pr. sms.

NONcompany består av en kjerne av utøvere fra forskjellige kunstsjangre. I "4 forSøk" medvirker Lise Risom Olsen, Kjetil Bjøreid Aabø, Lena Lundsten Buchacz, Hans Skogen og Tone Myklatun.

The young Norwegian theatre company has a core ensemble that works together with new artists, depending on the specific project. This method allows development of a dynamic interdisciplinary company which continually explores new artistic functions.



Forestillingen er coproduisert av BIT Teatergarasjen og Black Box Teater.

22 OKTOBER KL 21:00 BIT TEATERGARASJEN 155,-/75,-

Leo Preston

: The Style Files

NORGE



Den bergenske skotten Leo Preston utøver en unik coolness med sin skeive performance-stil og henvender seg til publikum på en personlig og humoristisk måte. I år har han dykket ned i "The Style Files" på jakt etter stilens vesen, dens byggestener, dens motparter og alternativer. Han har dykket ned i og reflektert rundt materien, men kommet til at stil ikke overlever lenge i reagensrør. Derfor slipper han den fri, slipper den ut av laboratoriet og slipper den løs på oss.

"I thought that style might be part of some conspiracy, or the manifestation of some ancient curse. I thought there might be an "anti-style" that was much cooler. I thought all of this might be a good theme for a show. I was wrong about these things. I know this now. Now I'm setting it free – letting that style out of the laboratory".

Leo Preston´s work is inspired by an active and consciously chaotic lifestyle, and the various unusual situations this has led to. The accumulation of new experiences is the essential foundation of his work, which always maintains a unique personal warmth and intimacy.

T MET3OR2005

Foto: Veronica R. Torseth

22 OKTOBER KL 21:00 BIT TEATERGARASJEN 155,-/75,-

Annette Stav Johanssen

: black beauty NORGE



Annette Stav Johanssen trekker selv frem følgende kjennetegn ved forestillingen "black beauty": "Et skulptur-bilde med plutselige innslag av kabaretopera og hovballett". "black beauty" er en forestilling og installasjon, et forsøk på å skape den perfekte balanse mellom hest og rytter, tiden og rommet, mannen og kvinnen, potensialet og muligheten. Med en god porsjon humor konstruerer Johanssen pussige, men interessante og forførende bilder. Hun skifter rytmisk mellom det distanserte visuelle og det umiddelbart performative og postulerer rett og slett at alt er ambivalent.

"black beauty" is a performance and an installation. Annette Stav Johanssen describes it as a sculpture-like cabaret-opera and a ballet of hooves searching for exactly the right balance between the masculine and the feminine, and the balance between the visual and the performative.

T MET3OR2005

33/52

21 OKTOBER KL 12:00 - 17:00 CINEMATEKET, KULTURHUSET USF

Seminarer om norsk teater

METEOR2005

: Visjoner for norsk teater

Siste helgen av Meteor 2005 vil sette norsk teater på agendaen. Seminaret "Visjoner for norsk teater" vil ta for seg situasjonen i norsk teater der fokuset vil være både på institusjonsteater og det frie scenekunstheltet. Hvordan forholder norsk teater seg til det samtidige? Hva skjer i norsk teater? Hvordan bør norsk teater organiseres? Finner vi en kvalitetsøkning innen det norske scenekunstheltet? Hvordan ta vare på talentene? Hvorfor finnes det såpass få norske teaterkompanier som jobber med samtidsteater? Hva kan gjøre norsk teater bedre? Hvilke visjoner har ulike aktører om norsk teater?

INNLEDERE

Carl Morten Amundsen (Teatersjef Teateret Vårt)

Tom Remlov (Styreleder BIT Teatergarasjen)

Tove Bratten (Leder for Danse og Teatersentrum)

PANEL

Agnete Håland (Leder i Norsk Skuespillerforbund)

Eirik Stubø (Teatersjef Nationaltheatret og som representant for Samtidsteaterfestivalen)

Ellen Horn (Teatersjef Riksteateret)

Kristian Seltun (Teatersjef Black Box Teater og som representant for Nettverk for Scenekunst)

Ole Jacob Bull (Leder Norsk Kulturråd // eventuelt scenekunstkonsulenten for Norsk Kulturråd)

Ole Mic Thommessen (Stortingsrepresentant for Høyre, medlem av kulturkomiteen)

Therese Bjørneboe (Teaterkritiker Klassekampen og redaktør i Norsk Shakespeare og teatertidsskrift)

Møteleder på seminaret er Morten Gjelten (Direktør NTO)

PÅMELDING Frist 30 september på epost: info@bit-teatergarasjen.no, telefon: 55 23 22 35

FOR MER INFO Marie Nerland (marie@bit-teatergarasjen.no)

Seminaravgift 250,- inklusive lunsj.



Seminaret blir arrangert av BIT Teatergarasjen i samarbeid med Norsk Teater- og Orkesterforening (NTO).

22 OKTOBER KL 13:00 - 16:00 STUDIO BERGEN FRI ENTRÉ

METEOR2005

: Hvor bra er egentlig norsk teater?

Hva mener sentrale teaterkritikere om norsk teater? Hvordan er kvaliteten på norsk teater i forhold til nordisk og internasjonalt teater? Er norsk teater blitt bedre? Får norsk teater oppmerksomhet som fortjent? I 2001 sa Hans Rossiné, den gang anmelder i Dagbladet, at det var mange fritheatergrupper han ikke anmeldte fordi de leverte så mye dårlig teater at han beskyttet dem ved å ikke skrive om dem. Hvilken relevans har dette i dagens situasjon? Bakgrunnen for seminaret er å få i gang en diskusjon omkring kvaliteten på norsk teater og følge opp de tilløpene til debatt som har vært om norsk teater. Aktuelle temaer er blant annet aktualiteten av norsk teater, hvordan norsk teater forholder seg til det samtidige, rekruttering i norsk teater og norsk teaters synlighet i media.

PANEL

Jan Landro (BT)

Jon Refsdal Moe (Morgenbladet / 3t)

Knut Ove Arntzen (teatervitenskap ved UiB)

Therese Bjørneboe (Klassekampen / Norsk Shakespeare og teatertidsskrift)

Yngve Kvistad (VG)

Møteleder på seminaret er Ida Lou Larsen (www.scenekunst.no)



Seminaret blir arrangert av BIT Teatergarasjen i samarbeid med Norsk Kritikerlag.



04 - 06 NOVEMBER KL 20:00 BIT TEATERGARASJEN 155,-/75,-

Tore Vagn Lid / Transiteatret-Bergen

T

**• Hverken offer eller bøddel
(To be continued... episode IV)**

NORGE

Transiteatret-Bergen sin nye forestilling bygger videre på et motiv fra forestillingen "To be continued.." som ble vist på DNS-Lille Scene i februar i år. Heller enn å gjøre musikken og musikeren til akkompagnementet, en slags estetisk håndlanger fra den kamuflerte orkestergraven, foretas det et rollebytte. Forestillingen blir det man kan kalle et hørespill med musikk eller vice versa. Det musikalske materialet baserer seg blant annet på bearbejdede fragmenter av klassisk materiale fra Wagner til Stravinskij, og det musikalske materialet realiseres av to skuepillere, to sangere, fiolin, chello og slagverk.

Under ledelse av Tore Vagn Lid er Transiteatret-Bergen blitt godt kjent og vel etablert i norsk teater. Med tilholdsted i Bergen har de i de siste årene vakt oppsikt med forestillinger som "Opus 1 - Maktens anatomi", "Walk, Cat Walk!" og "Maybe it's too nice".

Transiteatret – Bergen is a contemporary and critically committed theatre company in the intersection between theatre, dance and music. This new production is as much a concert as it is a theatre performance. They investigate the use of music as a scenic element. A piece with two actors, two singers, a cello, a violin and percussion.





12 - 13 NOVEMBER KL 20:00 BIT TEATERGARASJEN 155,-/75,-

PME

: Families Are Formed Through Copulation

CANADA

T

Denne høsten har vi gleden av å kunne presentere det kanadiske teaterkompaniet PME sin nye forestilling. "Families Are Formed Through Copulation" er et stykke om familien og dens relasjoner til dagens samfunn. Det sies om stykket at PME forsøker å overtale publikum til ikke å få barn. På scenen møter vi mor, far og datter som representerer kjernefamilien og vi blir kastet inn i en ubehagelig familiesituasjon.

Så, hvorfor skal vi ikke få barn? Tenk først hva du synes om dine egne foreldre og deretter på om du føler kloden i dag er et bra sted å slippe barn løs. PME spøker med dette temaet og innser at i realiteten en ikke vil klare å overtale noen som helst, bare det å tenke disse tankene med en annen innfallsvinkel kan bidra med et pust av erkjennelse. PME utnytter at alle blant publikum har foreldre og kan relatere seg til det tematiske innholdet.

Med en avslappet spillestil, som er karakteristisk for PME sine forestillinger, genereres en intimitet mellom publikum og menneskene på scenen, en intimitet som gir rom for skjønnhetsfeil og det feilbarlige. En visshet om at problem som oppstår ikke alltid har eller ikke engang trenger en løsning.

The new PME show focuses on the theme of the family and how it relates to our contemporary world. With a cast of three performers representing the traditional family (mother, father, daughter) the production uses the fact that everyone in the audience has a family and can relate to the thematic territory of the production.





19 - 20 NOVEMBER KL 20:00 BIT TEATERGARASJEN

Via Negativa

: INCASSO

SLOVENIA

T

Bojan Jablanovec og Nana Milcinski startet i 2002 prosjektet Via Negativa, et prosjekt viet undersøkelsen av teatralitet og dets fundamentale relasjoner.

"INCASSO" er et sjokkerende morsomt og fascinerende annerledes blikk på hvordan man kan håndtere penger. Jablanovec og Milcinski demonstrerer ulike strategier i å omgå og relatere seg til penger på et personlig nivå. Som materiale benytter de billettinntektene til hver forestilling.

Via Negativa stopper på denne måten sirkulasjonen av billettinntektene. De hindrer videre handel og avkastning med pengene, og gjør hver scene om til en personlig ytring. Aktørenes forskjellige ytringer signaliserer en slags endring i deres identitet og deres forhold til penger, og de kler seg nakne i alle betydninger av ordet. Likevel er det til slutt betrakteren som føler seg blottlagt.

"INCASSO" er en smertelig morsom betraktning over en av de syv dødssynder, en iscenesatt undersøkelse av vårt begjær etter penger. "Shocking, fascinating, different!" Stop, Ljubljana

"INCASSO" presents different strategies that allow an individual to control his relation to money. Performers use the entrance fee money as material for scenes in the performance, not as payment for their work. The performance stops the usual circulation of money to help performers create a personal relation to money instead of a one based on trade. Every scene is a personal statement that reveals shifts, cracks and short-circuits in the performer's identity produced by his/her relation to money.



29.08 / 12.09 / 26.09 / 10.10 / 31.10 / 14.11 / 28.11

KL 20:00 - 01:00 BIT TEATERGARASJEN FOAJÈ 30,-

PrøveRommet

COWBOY OG INDIANER

Å lekesloss er både god trening og styrkende for vennskapet, men hvis det kommer for mye aggresjon inn i bildet og den utarter til råskap, ender det lett med grining – i beste fall. Man bør slutte mens leken er god, blir det sagt. Forstår man dette som å stoppe før det blir alvor, så misforstår man imidlertid et viktig poeng. For det finnes ingen god lek uten det dypeste alvor. Lek er en overenskomst om visse regler og normer. Nye regler kan komme til, men må bifalles av de som er med. Sånn sett ligger lek til grunn for all kultur, og på samme måte som lek hos rovdyrene er en øvelse til jakten, er lek hos barn en øvelse i sivilisasjon. Man lærer å forestille seg, gå helt opp i en rolle og man lærer hensyn og tilpasning.

Når vi lekte cowboy og indianer, og en ble skutt, så var det ikke bare å reise seg og være med videre. Nei, man måtte ligge helt stille og telle til hundre før man kunne bli med igjen. De som ikke gjorde det, fikk ikke være med og leke mer. Og vi lekte aldri denne leken med ungene i nedre delen av byggefeltet etter at de tok en av de minste til fange, og bandt ham på et gjerde hele ettermiddagen.

Lek foregår på like vilkår. De minste må få et forsprang og man kan ikke gjøre leken altfor skummel hvis de skal være med. Når man leker cowboy og indianer, så har ikke cowboyen gevær, helikopter, eller militære og bulldosere til hjelp for å fordrive hele indianerlandsbyer og gjøre klar til skogrydding, sånn at den kan selges for eksempel til et norsk treforedlingsselskap, mens indianerne ikke har noen sjanse, som i virkeligheten. Nei, cowboyen har hendene formet som en pistol eller gevær, indianeren har hendene formet som pil og bue eller kniv, og sammen med en lyd fra munnen, blir man overrasket og drept til man rekker å telle til hundre.

Tekst: Rune Salomonsen

Annenhver mandag forvandles BIT Teatergarasjens foajé til en arena for et mangfold av kunstuttrykk, varierende i seg selv og fra gang til gang.

FOR DELTAGELSE: proverommet@bit-teatergarasjen.no Åsne: 55 23 22 35 Robert: 99 45 93 88

Every other Monday the foyer of BIT Teatergarasjen transforms into a venue containing a variety of art expressions. Here, a multitude of artists and different forms of art will gather, varying and blending itself from one event to another.



17 - 27 NOVEMBER KL 20:00

Lab 05 / HWE

: dance balkan / nordic region 2005

BERGEN / MALMØ / HELSINKI

NordScen - Nordisk Center for Scenkunst, er initiativtaker til et stort samarbeidsprosjekt mellom Vest-Balkan og Norden, og BIT Teatergarasjen er ansvarlig koordinator. HWE=dance balkan/nordic region 2004-05 er et workshop- og forestillingsprosjekt som startet på Balkan (Beograd, Skopje, Zagreb) i fjor og som forsetter i Norden (Bergen, Helsinki, Malmö) i november i år. Seks samarbeidspartnere har valgt ut unge koreografer og dansere som møtes for å utveksle ideer, ekspertise og kunstneriske uttrykk i workshops og forestillinger. I Bergen møtes dansekunstnere fra Norge og Kroatia for å jobbe sammen for alle kunstnere fra seks land samles i Malmö. De norske deltakerne i prosjektet er koreograf Henriette Pedersen og danserne Sissel M. Bjørkli, Gisle Hass, Beata Kretovicova, Erlend Samnøen og Marianne Skjeldal.

FAGLIG FORUM Bergen Dansesenter og BIT Teatergarasjen arrangerer Faglig Forum med samtaler etter forestillingene.

09 OKTOBER etter Rosas (Belgia) "ONCE" / **15 OKTOBER** etter Sara Gebran (Venezuela/ Danmark) "Frontiers"

20 OKTOBER etter Klovholt&Kahn (Norge) "Ibsen goes Brazil" Innleder: Keld Hyldig, UiB

21 OKTOBER etter Sons of Liberty (Norge) "Duell: Sons of Liberty 2" Innleder Ruth Hege Halstensen, Natt&Dag.

UTLEIE

BIT Teatergarasjen leier ut huset til ulike aktører hver eneste sesong. Spennvidden i arrangementer under denne delen av virksomheten er stor og omfatter alt fra konserter, utstillinger, selskap, filmproduksjon, revy og teaterforestillinger. Også denne sesongen vil andre arrangører presentere sine prosjekter i Teatergarasjen. På vår webside finnes utfyllende informasjon om muligheter og betingelser for å leie Teatergarasjen.

NETTVERK

BIT Teatergarasjen er en aktiv medspiller i flere nettverk lokalt (Bergen Art Festival, m.fl.), nasjonalt (Nettverk for Scenekunst m.fl.) og internasjonalt (EDENPA/Junge Hunde, IETM/Informal European Theatre Meeting, Internationale Sommer Akademie Frankfurt Am Main m.fl.) Mer informasjon om de ulike nettverkene og våre partnere finner du på hjemmesidene våre.

www.ps122.org

NETTVERK FOR SCENEKUNST I NEW YORK

Nettverk for Scenekunst (NfSk) vil i november/desember 2005 presentere fem sceniske produksjoner på det legendariske teateret P.S.122 i New York. Forestillingene er blant det beste og mest spennende av norsk scenekunst og programmet inneholder både danse- og teaterforestillinger.

P.S.122 har tjuefem års jubileum i år og regnes som et av USAs ledende kunstinstitusjoner for scenekunst. Teateret er lokalisert i Lower East Side på 150 First Avenue og Ninth Street. Bygningen var en nedlagt offentlig skole inntil en gruppe billedkunstnere på slutten av 1970-tallet begynte å bruke de gamle klasserommene til studio. Fra 1980 har det blitt vist performance, samtidsdans, filmer, cutting edge teater og holdt konserter i regi av P.S.122 ved tidligere kurator Mark Russel (1983-2004) og fra i år, tidligere sjef ved Dublin Fringe festivalen, Vallejo Gantner.

PROGRAM

30 NOVEMBER - 01 DESEMBER **zero visibility corp.** : ...it's only a rehearsal

03 - 04 DESEMBER **Baktruppen** : DO&UNDO I + II + III

03 - 04 DESEMBER **Ole Mads Veve** : But what's it all about

07 - 08 DESEMBER **Verdensteateret** : Konsert for Grønland

10 - 11 DESEMBER **Hooman Sharifi / Impure Company** : we failed to hold this reality in mind

The network for Performing Arts, BIT Teatergarasjen, Black Box Teater, and Teaterhuset Avantgarden will present some of the most vibrant and innovative Norwegian theatre and dance companies at P.S.122 in New York in November/December 2005.

Planlegg høsten!

For kun kr 300,- kan du oppleve alle forestillingene under høstens teaterfestival Meteor 2005.

FESTIVALPASSET kan bestilles hos www.billettsservice.no / 815 33 133

For mer informasjon om festivalen se www.bit-teatergarasjen.no

bit teatergarasjen

Festivalpasset gir adgang til alle forestillinger under Meteor 2005. Merk at enkelte forestillinger kan bli utsolgt. Reserver billett i god tid for å være sikret plass.



Programmet er støttet av Norsk Kulturråd og Utenriksdepartementet og i samarbeid med Det norske generalkonsulatet i New York og P.S.122.

PROGRAM BLACK BOX TEATER HØSTEN 2005

01 - 04 SEPTEMBER

Zarathustras Onkel (DK): «We come in Peace» [Foajéen] KL 19:00

NONcompany (NO) : 4 forSøk (Store scene) KL 20:30

Sons of Liberty (NO) : Duell: Sons of Liberty II (Lille scene) KL 21:30

08 - 11 SEPTEMBER

Transiteatret-Bergen (NO) : Maybe it's too nice? (Store scene) KL 19:00

16 - 18 SEPTEMBER KL 19:00

Dworakova Art Unit Unterwegs (Store scene)

23 - 25 SEPTEMBER KL 17:00 (Lille scene)

Mia Habib/Baran Kurd/Petter Alexander Goldstine (NO) : The bagshow

23 - 24 SEPTEMBER KL 19:00 (Store scene)

Frans Poelstra (NL) : Frans Polestra, his dramaturg and Bach

03 - 04 OKTOBER KL 19:00 (Store scene)

Rosas/Anne Teresa De Keersmaecker (BE) : ONCE

08 - 09 OKTOBER

Patricia Portela (PT) : Flatland (Store scene) KL 19:00

Edit Kaldor (BE) : Or Press Escape (Store scene) KL 20:30

14 OKTOBER KL 20:00 (Store scene)

Francisco López (ES) : Absolute Concrete Music

17 - 23 OKTOBER

Bal/Verk-kavalkade (Store og Lille scene)

29 - 30 OKTOBER KL 19:00 (Store scene)

Klovholt & Kahn (NO) : Ibsen Goes Brazil

04 NOVEMBER

Black Box Teaters 20-årsfest

07 - 10 NOVEMBER KL 11:00 og KL 13:00

Teater Joker (NO) : Brødre (Store scene)

17 - 20 NOVEMBER KL 19:00

Odd Johan Fritzøe (NO) : Ny prod (Store scene)

25 - 27 NOVEMBER KL 19:00

iRo/Inger Reidun Olsen (NO) : Source (Store scene)

01 - 07 DESEMBER KL 19:00

Kenneth Flak (NO) : über (Store scene)

Black Box Teater Marstrandsgata 8, 0566 Oslo Telefon: 23 40 77 70 Faks: 23 40 77 71 Epost: blackbox@blackbox.no www.blackbox.no

PROGRAM TEATERHUSET AVANTGARDEN HØSTEN 2005

Se www.avantgarden.no for høstens program

Teaterhuset AvantGarden Olav Tryggvasons gt.5, 7011 Trondheim Tlf: 73 53 08 98 Faks: 73 52 47 32 Epost: avantgarden@avantgarden.no



**3t - TIDSSKRIFT
FOR TEORI OG TEATER**

Bestill 3t: 3t, Postboks 1287 Sentrum,
5811 Bergen www.trete.no

«Strålende Peer Gynt» «Mektig og rik» «Noe man bør ha sett denne teatersesongen» «En visuell åpenbaring» «Utsøkt vackert» «Stor skodespølerkunst»

BA

ROBERT WILSON

PÅ STORE SCENE 3. SEPT. TIL 15. OKT.
BILLETTER SE 40 76 96 WWW.DNS.NO

DEN NATIONALE SCENE

VG GJENSIDIGE TINE 100%

Festspillene

VERBIL

OSLO FILMKOMITEEN

FATBOY
LIVE MUSIC CLUB

PRESENTS

**LIVE
MUSIC
& DJS**

TORGGATEN 5 • ALLE RETTIGHETER
KL 22-03 • TLF 99 09 73 01

På historisk grunn

Augustin er i dag det eldste familiedrevne fullservicehotellet i Bergen. I 1919 kjøpte familien hotellet som er oppført i jugendstil i 1909. Det er nå fjerde generasjon som driver virksomheten. I løpet av 1990-tallet har kapasiteten økt fra 37 til 109 rom.

Et av byens eldste kjente vertshus, herberget Altona fra ca. år 1600, var lokalisert på stedet hvor vi i dag finner Augustin Hotel. Vertshuset var lenge kjent som byens kunstsentrum. Her holdt blant annet bymusikant og konsertmester Ole Rødder til på 1700-tallet. Musikelskabet Harmonien hadde lenge stedet som sitt faste øvingssted. Det Dramatiske Selskab holdt også i perioder sine møter her. De siste rester av den gamle tiden kan sees i hotellets gamle vinkjeller som stammer fra 1600-tallet. Denne er nå restaurert og ble åpnet for publikum som skjenkestue i mai 2000.

ALTONA

Våre nye rom har all moderne hotellkomfort og interiøret er designet av bergensarkitekten Aud Hunsbakk. Hun har vunnet flere priser, blant annet Norsk Forms pris og diplom i 1993. Spesiellagde dører med inntarsarbeider er det første som møter deg. Rom og bad har detaljer som viser at interiørarkitekten har hatt omtanke både for det praktiske og det estetiske.

Kunst gir atmosfære

Hotellet har mer enn 200 praktverk av norske samtidskunstnere i sin samling. Gjesterom og fellesarealer er preget av originalarbeider. Innen grafikk, maleri og skulptur.

AUGUSTIN
HOTEL - VINBAR - BRASSERIE

For bestilling ring direkte på:
tlf: 55 30 40 00
epost: booking@augustin.no



CONSENSE-IT
tlf 5555.0410 www.cit.no

Privatkunder

- PCer
- Bærbare
- Skjermer
- Hjemmeunderholdning
- Skrivere og skannere
- Digitalt fotoutstyr

Ønsker du å handle på nett?
Se også www.digiland.no

Bedriftskunder

- Daglig IT-drift
- Problemløsning
- Rådgivning
- Uavhengig gjennomgang
- Salg av maskiner og utstyr
- Reparasjoner og service

Ønsker du å handle på nett?
Se også www.bizz.no

Cit - Din datapartner i Bergen
CONSENSE

BILLETTBESTILLING OG FORSA LG

Billetter bestiller du hos Billettservice, telefon 815 33 133 eller via Internett www.billettservice.no. Forsalg av billetter på Posten og ved Billettservice sine øvrige utsalgsteder. Billettsalg ved inngang og baren åpner 45 minutter før forestillingene starter. Inkludert i billettpriser er en billettavgift på kr. 20,-.



Bergens Tidende abonnenter får billetter til studentpris, 75,- på inntil to billetter ved fremvisning av AbonnentKort. Kontakt oss for billettbestilling til større grupper eller for spesielle anledninger.



BIT TEATERGARASJEN SIN STAB ER

Sven Åge Birkeland (Kunstnerisk leder) sven@bit-teatergarasjen.no
Mette Helgesen (Administrativ leder) mette.helgesen@bit-teatergarasjen.no
Tone Myklatun (Vikar produksjonsleder) tone@bit-teatergarasjen.no
Marie Nerland (Produsent) marie@bit-teatergarasjen.no
Andreas Langenes (Informasjons- og markedsansvarlig) andreas@bit-teatergarasjen.no
Åsne Dahl Torp (Kontor og salgsmedarbeider / PrøveRommet) asne@bit-teatergarasjen.no
Mattias Thronsen (Produksjonsleder drift) mattias@bit-teatergarasjen.no
Henrik Olsen (Sivilarbeider) tone@bit-teatergarasjen.no
Robert Mundal Axelsen (PrøveRommet) proverommet@bit-teatergarasjen.no

BIT Teatergarasjen produserer og presenterer norsk og internasjonal samtidskunst innen teater, dans, visuelle uttrykksformer og litteratur, med særlig vekt på prosjekter som stimulerer til internasjonalt samarbeid så vel som samarbeid mellom ulike kunstarter. BIT ble etablert i 1983/-84 som teaterfestival og har siden 1990 vært et helårig teater med BIT Teatergarasjen i Nøstegaten som fast arena for produksjon og presentasjon av forestillinger. BIT Teatergarasjen er i dag en av Norges største produsenter og co-produsenter av internasjonal samtidskunst innen teater og dans og samarbeider på fast basis med teaterhus i flere europeiske land.



FOR NÆRMERE INFORMASJON BIT Teatergarasjen, Nøstegaten 54, 5011 Bergen
Telefon: 55 23 22 35 Telefax: 55 23 18 15 Epost: info@bit-teatergarasjen.no www.bit-teatergarasjen.no



Kort fortalt:

Jeg er Vestlending, og det fineste jeg vet er lange, lyse festivalnetter.

Vis frem Vestlendingen i deg og velg mellom 31 motiv på ditt Visa kort.
Du finner motivene på www.spv.no

 SparebankenVest
- satser på Vestlandet

www.bit-teatergarasjen.no

Returadresse: BIT Teatergarasjen, Nøstegaten 54, 5011 Bergen



Bergens Tidende

AUGUSTIN
HVELL – VINDEN – BRØDDELT



Rabatt for BT-abbonenter